

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di BIONAZ.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore professionale «aiuto-bibliotecario/archivista» – categoria C2 – area culturale – a 18/36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale «aiuto-bibliotecario/ archivista» – categ. C2 del vigente C.C.R.L. dipendenti Regionali ed Enti Locali della Valle d'Aosta area culturale a 18/36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: Titolo finale di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Prove d'esame:

- Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana con le modalità di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999.

1ª prova scritta:

Nozioni di legislazione bibliotecaria, organizzazione pubblica dell'amministrazione dei beni culturali ed archivistici in Italia e sistema bibliotecario in Valle d'Aosta.

2ª prova scritta

Nozioni di biblioteconomia, catalogazione dei libri, compiti del bibliotecario con particolare riguardo all'organizzazione di una biblioteca di pubblica lettura in un paese di alta montagna.

Prova orale:

- Materie delle prove scritte;
- Biblioteconomia;
- Nozioni di bibliografia generale;
- Nozioni di legislazione bibliotecaria con particolare riferimento al sistema bibliotecario valdostano;
- Nozione di Storia della Valle d'Aosta.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BIONAZ.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un collaborateur professionnel « aide bibliothécaire/archiviste », catég. C2 – aire culturelle – sous contrat à durée indéterminée – 18/36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait qu'un concours externe sur titres et épreuves est ouvert en vue du recrutement d'un collaborateur professionnel « aide-bibliothécaire / archiviste » – catég. C2 du C.C.R.L. – aire culturelle sous contrat à durée indéterminée, 18/36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université des études.

Épreuves de la sélection :

- Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, aux termes de la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29.03.1999.

Première épreuve écrite :

Notions de législation en matière de bibliothèque, administration publique des biens culturels et archivistes en Italie et système bibliothécaire en Vallée d'Aoste.

Deuxième épreuve écrite :

Notions de bibliothéconomie, catalogage des œuvres, fonctions du bibliothécaire à l'égard de l'organisation d'une bibliothèque de lecture publique dans un pays d'haute montagne.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrites ;
- Bibliothéconomie ;
- Notions de bibliographie générale ;
- Notions sur la législation en matière de bibliothèque en particulier sur le système bibliothécaire valdôtain ;
- Notions sur l'histoire du Val d'Aoste.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di BIONAZ ed al B.U.R. della Valle d'Aosta, cioè entro il 22 marzo 2001.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di BIONAZ. Tel. 0165/730106 – 0165/730107.

Bionaz, 8 febbraio 2001.

Il Segretario Comunale
TANGO

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix

Délai de présentation des dossiers de candidature : au plus tard le 30^e jour qui suit la publication de l'avis de sélection au tableau d'affichage de la Commune de BIONAZ et au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, à savoir le 22 mars 2001.

Pour tout renseignement complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de BIONAZ (tél. 0165/730106 fax. 0165/730107) qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de sélection.

Fait à Bionaz, le 8 février 2001.

Le secrétaire communal,
Matilde TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 51

Regione Autonoma Valle d'Aosta – A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – Regione Borgnalle, n. 3 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/278511 – Fax. 0165/278555 – C.F. e P.IVA IT00634260079.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami per la nomina a n. 2 posti di assistente tecnico (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Assistenti Tecnici.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Requisiti richiesti:

- Diploma in ingegneria delle telecomunicazioni, o in ingegneria informatica, o in ingegneria elettronica;
- oppure laurea assorbente rispetto ai diplomi sopracitati.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *Una prova scritta* vertente sulle seguenti materie:

N° 51

Région Autonome Vallée d'Aoste – A.R.P.A. – Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – Tél. 0165/278511 – Fax. 0165/278555 – C.F. e P.IVA IT00634260079.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis :

- Diplôme en ingénierie des télécommunications, ou ingénierie informatique, ou ingénierie électronique.
- ou maîtrise comprenant un des diplômes indiqués au point précédent.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Une épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:

- antenne, sistemi di telecomunicazioni;
- fondamenti sulle reti informatiche e sui protocolli di comunicazione;
- analisi e valutazione di sistemi informativi aziendali.
- *Una prova pratica* sull'utilizzo di WORD, EXCEL e di metodi statistici per l'analisi dei dati.
- *Una prova orale* vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti ulteriori materie:
 - ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;
 - nozioni di Fisica generale.

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16.00 del 21 marzo 2001.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'A.R.P.A., Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511, dalle ore 8,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 52

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Collaboratori Professionali addetti alla registrazione dati - Categoria C Posizione C1 (ex 5^a q.f.) - a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Collaboratori Professionali addetti alla registrazione dati - Categoria C Posizione C1 (ex

- antennes, systèmes de télécommunication;
- principes fondamentaux sur les réseaux informatiques et sur les protocoles de communication;
- analyse et évaluation des systèmes informatiques d'entreprise.
- *Une épreuve pratique* concernant l'utilisation de WORD, EXCEL et des méthodes statistiques pour l'analyse des données.
- *Épreuve orale* portant sur les matières des épreuves écrite et pratique et sur les matières suivantes:
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste;
 - notions de physique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de la candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 21 mars 2001, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'A.R.P.E., 3, région Borgnalle - 11100 AOSTE - tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 52

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Collaborateurs préposés à l'enregistrement des données - Catégorie C Position C1 (ex 5^{ème} grade) - à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Collaborateurs préposés à l'enregistrement des données -

5^a q.f.) – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, TORGNON e VALTOURNENCHE.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame:

A) *Prova scritta:*

- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;

B) *Prova teorico-pratica:*

- elementi di tributi comunali;
- nozioni sull'ordinamento anagrafico, stato civile;
- nozioni di protocollo e archivio atti;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta e teorico-pratica;
- nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti;
- nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows 95/98.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame non esaustivo è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e

Catégorie C Position C1 (ex 5^{ème} grade) – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, TORGNON et VALTOURNENCHE.

Titres d'études requis: Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Épreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Épreuves d'examen :

A) *Épreuve écrite :*

- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- notions sur l'organisation financière et comptable des collectivités locales ;

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- notions en matière des impôts communales ;
- notions sur le registre de la population, état civil ;
- notions en matière d'enregistrement et d'archives ;

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite et théorico-pratique ;
- notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs ;
- droits et obligations des fonctionnaires ;
- notions d'informatique, épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel (Windows 95/98).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves non exhaustif est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue

«Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino di CHÂTILLON (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 12 febbraio 2001.

Il Segretario generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, DA REDIGERE (IN CARTA SEMPLICE E PREFERIBILMENTE SU FOGLIO FORMATO PROTOCOLLO) CON I PROPRI DATI PERSONALI.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____
in via _____, domiciliato a
_____ in via _____
_____ (tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Collaboratori Professionali addetti alla registrazione dati – Categoria C Posizione C1 (ex 5^a q.f.) – a tempo pieno e a tempo parziale.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____

Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d' AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis de la sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin de CHÂTILLON (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 12 février 2001.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À LA SÉLECTION UNIQUE PUBLIQUE, (SUR PAPIER LIBRE, SI POSSIBLE SUR FEUILLE DE PAPIER MINISTRE) À REMPLIR AVEC LES DONNÉES PERSONNELLES DU CANDIDAT.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____
_____, code fiscal _____
et résident(e) à _____,
rue/hameau _____
n° _____, domicilié à _____
_____, rue/hameau _____
n° _____, tél. _____.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Collaborateurs préposés à l'enregistrement des données – Catégorie C Position C1 (ex 5^{ème} grade) – à temps complet et à temps partiel.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
- 2) être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune _____

- _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ il _____ con la votazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto sotto la lettera B);
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
- de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
- 3) ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
- 4) justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ le _____ avec l'appréciation de _____;
- 5) connaître la langue française ;
- 6) (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne ;
- 7) (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
- 8) ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
- 9) (éventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
- 10) remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 11) (éventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points : _____
_____ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait sous la lettre B) ;
- 12) (éventuellement) être en possession des titres suivants attribuant des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite : _____;
- 13) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante : _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse ;
- 14) (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;

15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;

16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;

17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99;

19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n° 104);

20. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

_____, li _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ AI SENSI DELL'ART. 36 DELLA LEGGE REGIONALE 2 LUGLIO 1999, N° 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a

15) souhaiter passer les épreuves de la sélection en _____ (italien ou français).

16) souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée : _____;

17) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante : _____;

18) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin ;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99 ;

19) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;

20) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

_____, le _____

signature

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ AU SENS DE L'ART. 36 DE LA LOI RÉGIONALE N° 18 DU 2 JUILLET 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)

ANNUNZI LEGALI

Ministero dell'Interno – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Contratto stipulato.

1. *Amministrazione aggiudicatrice*: Ministero dell'Interno – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Giunta – Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Piazza Deffeyes 1 – 11100 AOSTA AO – Tel. (0165) 273327-273576 – Fax 273326;

2. *Procedura di aggiudicazione prescelta*: Licitazione privata;

3. *Data di stipulazione del contratto*: 16.01.2001;

4. *Criteri di assegnazione del contratto*: D.P.R. 18.04.1994 n. 573 – art. 16 c. 1 lett. a) D.Lgs. 24.07.1992 n. 358 – artt. 69, 73 lett. c) e 89 lett. a) R.D. 23.05.1924 n. 827;

5. *Numero di offerte ricevute*: tre;

6. *Nome e indirizzo del fornitore*: PETROLTERMICA COMAC-OLCEA S.r.l. con sede in BAIRO CANAVESE (TO) – Via Castellamonte n. 7;

7. *Natura e quantità dei prodotti forniti*: Presunti hl. 1.300 di gasolio da riscaldamento;

8. *Prezzo*: Ribasso del 19,69% sul prezzo al litro del gasolio da riscaldamento, al netto dell'imposta di fabbricazione e dell'I.V.A., risultante dal «Listino dei prezzi all'ingrosso» pubblicato dalla Camera di Commercio di MILANO, con riferimento ai «Prezzi di mercato» per la fascia di consegna tra i 5.001 ed i 10.000 litri e per la forma di pagamento in contanti, vigente alla data di ciascuna consegna;

9.

10. *Altre informazioni*: Oggetto dell'appalto è la fornitura del gasolio occorrente per il riscaldamento ed il funzionamento delle docce nelle caserme della Polizia di Stato della Valle d'Aosta per il periodo 01.04.2001/31.03.2002;

11. *Estremi di pubblicazione del bando di gara*: Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 14.11.2000;

12. *Data di spedizione della richiesta di pubblicazione del presente avviso all'Ufficio del Bollettino Ufficiale*: 01.02.2001;

13. *Data di ricezione dell'avviso da parte dell'Ufficio del Bollettino Ufficiale*: 01.02.2001.

Il Presidente
VIÉRIN

N. 54

ANNONCES LÉGALES

Ministère de l'Intérieur. Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de passation d'un marché public.

1. *Collectivité passant le marché*: Ministère de l'Intérieur – Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence du Gouvernement – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – 1, Place Deffeyes – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 33 27 – 01 65 27 35 76 – fax 01 65 27 33 26.

2. *Mode de passation du marché*: Appel d'offres restreint.

3. *Date de passation du marché*: Le 16 janvier 2001.

4. *Critères d'adjudication du marché*: au sens du DPR n° 573 du 18 avril 1994, du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 – art. 16, premier alinéa, lettre a) – et du DR n° 827 du 23 mai 1924 – art. 69, 73, lettre c), et 89, lettre a).

5. *Offres déposées*: Trois.

6. *Adjudicataire*: PETROLTERMICA COMAC-OLCEA srl, dont le siège est à BAIRO CANAVESE (TO) – via Castellamonte, 7.

7. *Nature et importance présumée de la fourniture*: 1300 hectolitres de mazout.

8. *Prix*: Rabais de 19,69% par rapport au prix au litre du mazout fixé par le «Listino dei prezzi all'ingrosso» publié par la Chambre de commerce de Milan sur la base des prix de marché relatifs aux livraisons comprises entre 5 001 et 10 000 litres et aux paiements en espèces, en vigueur à la date de chaque livraison, déduction faite de l'impôt de fabrication et de l'IVA.

9.

10. *Renseignements supplémentaires*: L'objet du marché est la fourniture du mazout nécessaire au chauffage et au fonctionnement des douches des casernes de la police d'État de la Vallée d'Aoste du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2002.

11. *Publication de l'avis d'appel d'offres*: Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 14 novembre 2000.

12. *Date d'envoi de la demande de publication du présent avis au bureau du Bulletin officiel*: Le 1^{er} février 2001.

13. *Date de réception du présent avis par le bureau du Bulletin officiel*: Le 1^{er} février 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

N° 54

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso esito gara mediante pubblico incanto.

Ente aggiudicatario: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Villa Margherita, 1 – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO) – Tel. 0125/355192 – Fax 0125/355673.

Procedura di aggiudicazione: aperta.

Descrizione della fornitura: gasolio da riscaldamento tipo alpino.

Criteri di aggiudicazione: prezzo più basso.

Numero di offerte ricevute: una.

Miglior offerente: PETROLPONT S.r.l. Via Carlo Viola n. 30 PONT-SAINT-MARTIN.

Prezzo di aggiudicazione: ribasso 11,1% valore complessivo di Lire 293.370.000 I.V.A. esclusa.

Responsabile del procedimento: RICCARAND Nello.

Gressoney-Saint-Jean, 31 gennaio 2001.

Il Segretario comunale
RICCARAND

N. 55 A pagamento

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'adjudication d'un marché public.

Collectivité passant le marché : Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – 1, Villa Marguerite – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN – tél. 01 25 35 51 92 – fax 01 25 35 56 73.

Mode de passation du marché : Appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Mazout du type alpin.

Critère d'attribution du marché : Au prix le plus bas.

Soumissionnaires : Un.

Adjudicataire : PETROLPONT srl – 30, rue Carlo Viola – PONT-SAINT-MARTIN.

Prix de l'adjudication : rabais de 11,1%, valeur globale de 293 370 000 L plus IVA.

Responsable de la procédure : Nello RICCARAND.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 31 janvier 2001.

Le secrétaire communal,
Nello RICCARAND

N° 55 Payant
